

三重県の祭り  
Festividades de Mie



1	2	3
4	5	6
7	8	

- 1月 1 ゲーター祭(鳥羽市)  
お七夜(津市)
- 2月 2 ヤーヤ祭(尾鷲市)  
汗かき地藏祭(志摩市)
- 3月 初午大祭(松阪市)  
種蒔権兵衛祭(海山町)
- 4月 伊賀上野NINJAフェスタ(伊賀市)  
春の神楽祭(伊勢市)  
丹生大師まつり(勢和村)
- 5月 多度まつり(桑名市)  
大注連縄張替神事(二見町)
- 6月 伊雑宮御田植祭(志摩市)  
斎王まつり(明和町)  
伊勢えび祭(志摩市)
- 7月 しろんご祭(鳥羽市)  
灯籠祭(紀伊長島町)  
松阪祇園まつり(松阪市)  
伊勢神宮奉納  
全国花火大会(伊勢市)
- 8月 石取祭(桑名市)  
大四日市まつり(四日市市)  
熊野大花火大会(熊野市)
- 9月 安乗の人形芝居(志摩市)  
わらじ祭(志摩市)  
秋の神楽祭(伊勢市)  
大注連縄張替神事(二見町)
- 10月 湯の山温泉僧兵まつり(菟野町)  
津まつり(津市)  
伊勢おおまつり(伊勢市)  
上野天神秋祭(伊賀市)
- 11月 氏郷まつり(松阪市)
- 12月 大注連縄張替神事(二見町)

- Jan. 1 Festival Geta (Cidade de Toba)  
Oshichiya (Cidade de Tsu)
- Fev. 2 Festival Ya Ya (Cidade de Owase)  
Festival do Jizo Suador (Cidade de Shima)
- Mar. Grande Festival do Primeiro Cavalo (Cidade de Matsusaka)  
Festival do Kenbei Plantador de Semente (Cidade de Miyama)
- Abr. Festival do Ninja de Iga Ueno (Cidade de Iga)  
Festival de Primavera da Máscara Sagrada (Cidade de Ise)  
Festival do Grande Mestres Nyu (Cidade de Seiwa)
- Mai. Festival de Tado(Cidade de Tado)  
Ritual de Troca da Grande Corda Sagrada (Cidade de Futami)
- Jun. Festival de Plantação de Arroz de Izatsumiya (Cidade de Shima)  
Festival de Saio (Cidade de Meiwa)  
Festival da Lagosta (Cidade de Shima)
- Jul. Festival de Shirongo (Cidade de Toba)  
Festival de Toro (Cidade de Kii-nagashima)  
Festival de Gion de Matsusaka (Cidade de Matsusaka)  
Festival Nacional de Fogos em Oferenda ao Santuário de Ise (Cidade de Ise)
- Ago. Festiva de Ishidori (Cidade de Kuwana)  
Grande Festival de Yokkaichi (Cidade de Yokkaichi)  
Grande Festival de Fogos de Kumano (Cidade de Kumano)
- Set. Teatro de Bonecos de Anori (Cidade de Shima)  
Festival de Waraji (Cidade de Shima)  
Festival de Outono da Máscara Sagrada (Cidade de Ise)  
Ritual de Troca da Grande Corda Sagrada (Cidade de Futami)
- Out. Festival de Sohei de Yunoyamaonsen (Cidade de Komono)  
Festival de Tsu (Cidade de Tsu)  
Grande Festival de Ise (Cidade de Ise)  
Festival de Outono de Divindades Celestes de Ueno (Cidade de Iga)
- Nov. Festival de Ujisato (Cidade de Matsusaka)
- Dez. Ritual de Troca da Grande Corda Sagrada (Cidade de Futami)

# 資料 Dados

## 三重県のシンボル Símbolos de Mie

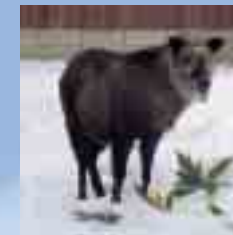
**県章 / Brasão da Província** (estabelecido em 20 de abril de 1964)  
(昭和39年4月20日制定)



三重県の「み」を力強く雄飛的にデザインしたもので、世界的に有名な真珠養殖も象徴しています。また、右上がりになっている字は、県が飛躍することを表しています。

A letra em hiragana "mi", estilizada fortemente em formato inclinado sugerindo levantamento de vôo, ao mesmo tempo que expressa o rápido progresso de Mie, também simboliza as pérolas cultivadas nesta província, famosas mundialmente.

**県の獣: カモシカ / Animal de Mie: Antílope**  
(estabelecido em 22 de novembro de 1964)  
(昭和39年11月24日制定)



山羊に似た姿をしています。牛科に属する反芻獣で、雌雄共に双角を持っています。高山地域の森林や岩山、断崖地などに住み、国の特別天然記念物に指定されています。

O antílope, embora se assemelhe a uma cabra montanhesa, é um ruminante que pertence à família dos bovinos, possuindo, tanto o macho como a fêmea, dois chifres. Habita florestas nas partes altas de montanhas, rochedos e precipícios, e faz parte do grupo de animais sob proteção nacional

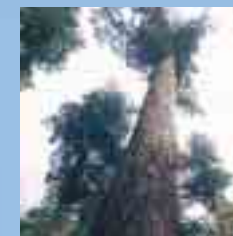
**県の花: ハナショウブ / Flor de Mie: Íris**  
(estabelecido em 22 de setembro de 1969)  
(昭和44年9月22日制定)



花軸は直立して分岐しないのが特徴です。花は初夏に咲き、色は白・紫・薄紅など。桑名市の九華公園や明和町の斎王の森、伊勢神宮の勾玉池などで見られます。

A peculiaridade da iris é que os talos não se ramificam. Floresce no começo do verão e suas flores são brancas, violetas ou vermelhas pálidas. Podem ser apreciadas no Parque Kyuka na Cidade de Kuwana, na Floresta Saio na Cidade de Meiwa e na Lagoa Magatama no Santuário de Ise.

**県の木: 神宮スギ / Árvore de Mie: Cedro de Jingu**  
(estabelecido em 20 de outubro de 1966)  
(昭和41年10月20日制定)



伊勢神宮神域林の主林木。昔から千枝のスギ、ホコスギなどの名で多くの詩歌に詠まれました。伊勢神宮や大宮町の滝原宮には樹高40メートル以上の巨木が生い茂っています。

É a espécie mais importante na floresta ao redor do Santuário de Ise. Desde os tempos antigos os cedros são citados em muitos poemas como "cedro dos mil galhos" ou "hokosugi". Cedros com mais de 40 metros de altura podem ser encontrados ao redor do Santuário de Ise e ao redor do Palácio de Takihara na Cidade de Omiya.

**県の鳥: シロチドリ / Ave de Mie: Meçarico Branco**  
(estabelecido em 20 de junho de 1972)  
(昭和47年6月20日指定)



春夏はペアで、秋冬は群れをなして行動します。木曾岬町から二見町にかけての海岸で見られますが、近年、その数が減少しつつあり、保護の必要が叫ばれています。

Estes pássaros voam em pares na primavera e no verão, e em grupos no outono e inverno. São avistados em todo o litoral entre a Cidade de Kisozaki até a Cidade de Futami. Porém, notou-se que o número dessas aves tem reduzido a cada ano provocando manifestações para inclusão urgente dessa ave na lista de animais sob proteção.

**県の魚: 伊勢えび / Crustáceo de Mie: Lagosta de Ise**  
(estabelecido em 2 de novembro de 1990)  
(平成2年11月2日指定)



茨城県以南の太平洋沿岸に多く分布し、三重県では主に志摩半島で生産されています。県内の生産量は、全国生産の14%を占めていて、全国2位です(平成14年)。

Encontra-se distribuída ao longo da costa do Oceano Pacífico ao sul, a partir da Província de Ibaragi e na Província de Mie, criada principalmente na Península de Shima. Mie responde por 14% da produção nacional, sendo o 2º maior produtor do Japão (dados de 2002).